

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

GCE Advanced Subsidiary and Advanced Level

MARK SCHEME for the November 2004 question paper

8682 FRENCH LANGUAGE (AS LEVEL)

9716 FRENCH (A LEVEL)

8682/02, 9716/02 Paper 2 (Reading and Writing), maximum raw mark 70

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were initially instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began. Any substantial changes to the mark scheme that arose from these discussions will be recorded in the published *Report on the Examination*.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the *Report on the Examination*.

- CIE will not enter into discussion or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the November 2004 question papers for most IGCSE and GCE Advanced Level syllabuses.



Grade thresholds taken for Syllabus 8682/9716 (French) in the November 2004 examination.

	maximum mark available	minimum mark required for grade:		
		A	B	E
Component 2	70	48	44	26

The thresholds (minimum marks) for Grades C and D are normally set by dividing the mark range between the B and the E thresholds into three. For example, if the difference between the B and the E threshold is 24 marks, the C threshold is set 8 marks below the B threshold and the D threshold is set another 8 marks down. If dividing the interval by three results in a fraction of a mark, then the threshold is normally rounded down.

Boundaries for 8682 AS Language are lower than for the A level syllabus.



November 2004

GCE AS/A LEVEL

MARK SCHEME

MAXIMUM MARK: 70

SYLLABUS/COMPONENT: 8682/02, 9716/02

FRENCH
Paper 2
(Reading and Writing)



Page 1	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	GCE AS/A LEVEL – NOVEMBER 2004	8682/9716	2

Question 1

(a)	chantiers	(iii)	projets politiques	1
(b)	prestations	(i)	allocations sociales	1
(c)	déficitaires	(iii)	insuffisants	1
(d)	carences	(iii)	absence d'éléments indispensables	1
(e)	éparses	(i)	dispersées	1

[Total 5]

Accept minor spelling/copying errors

Accept either words or numbers

Take care not to mark the example

Question 2

Reformulez les expressions ci-dessous en commençant votre réponse avec l'expression donnée entre parenthèses.

- (a) **Le rapport d'information devrait dès cet automne aboutir à un nouveau texte de loi. (On s'attend à ...)**

On s'attend à ce que le rapport d'information aboutisse à un nouveau texte de loi (dès cet automne). [1]

- (b) **Ceux qui ont la charge des transports doivent les assurer pour tous. (C'est le devoir de....)**

C'est le devoir de ceux qui ont la charge des transports de les assurer pour tous. [1]

- (c) **Le rapport propose donc l'utilisation d'un outil statistique plus clair. (L'utilisation d'un outil...)**

L'utilisation d'un outil statistique plus clair est/a été (donc) proposée par/dans le rapport/ce que propose le rapport/est la proposition du rapport

NOT un outil statistiquement plus clair [1]

- (d) **La loi de 1975 a été une grande avancée, mais elle méritait d'être revue. (Bien que....)**

Bien que la loi de 1975 fût/ait été une grande avancée, elle méritait d'être revue

NOT mérite [1]

- (e) **Pour écrire ce rapport, il nous a fallu aller au Québec. (Nous avons...)**

Nous avons dû/ nous avons eu à/ nous avons eu besoin d'aller au Québec pour écrire ce rapport. [There must be some idea of obligation] [1]

[Total 5]

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	GCE AS/A LEVEL – NOVEMBER 2004	8682/9716	2

Question 3

(a) **Quelle est la politique de Jacques Chirac envers les handicapés? (II. 6-8)**

- 1 L'insertion des handicapés dans la société
- 2 Par exemple allocation/argent/pris au sérieux/éducation
- 3 Sera un élément important [3 marks]

(b) **Quelle sera la responsabilité envers les handicapés de ceux qui ont la charge des transports? (I.17)**

- 1 Ils devront
- 2 Assurer l'accessibilité aux transports
- 3 Aux handicapés /pour tous [3 marks]

(c) **Expliquez le sens de l'expression *classes d'intégration* (I.22) en parlant de l'accès des handicapés à l'éducation**

- 1 Ce sont des classes à l'école - accepted into normal schools - être scolarisé
- 2 Où les enfants handicapés sont intégrés
- 3 Avec les autres enfants de leur âge
- 4 OR enseignement dispensé dans les écoles spécialisées
- 5 OR par des professeurs spécialistes [3 marks]

(d) **Pourquoi a-t-on besoin d'un *outil statistique* (I.26) comme le propose le rapport?**

- 1 Les statistiques sur le nombre d'handicapés en France ne sont pas exactes/il n'y a pas de définition au mot handicapé/on n'est pas du tout sûr combien de gens handicapés vivent en France
- 2 Il y a entre 2,5 à 5,5 millions
- 3 Un outil statistique donnerait des précisions dans ce domaine
- 4 Pour aider les handicapés [3 marks]

Any 3 from 4

(e) **Pourquoi les auteurs du rapport sont-ils allés au Québec et qu'est-ce qui les a frappés là-bas?**

- 1 En ce qui concerne les handicapés, le Québec est un pays modèle
- 2 Les Canadiens ont une attitude plus positive envers les handicapés/le regard des Canadiens les ont frappés
- 3 Ils ne sont pas considérés comme des êtres inférieurs/n'ont pas pitié
- 4 Les handicapés ont beaucoup à apprendre aux autres [3 marks]

Any 3 from 4

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	GCE AS/A LEVEL – NOVEMBER 2004	8682/9716	2

Question 4

(a) **Pourquoi Gisèle a-t-elle décidé de partir en Suède. Donnez trois raisons. (II. 1-10)**

- 1 Le système français n'était pas adapté aux handicapés/manque d'argent/manque d'aide/manque de toilettes
- 2 Il y a trop de difficultés en France/ne peut pas sortir/ne peut pas aller au cinéma
- 3 Elle avait peur de se trouver dans une institution/pas d'amis
- 4 La Suède est un pays plus accueillant pour des personnes comme Gisèle

[3 marks]

Any 3 from 4

(b) **Expliquez pourquoi son choix est en même temps – fou....courageux...intelligent (II. 10-11)**

- 1 Fou, parce qu'elle abandonne amis, familles/elle sera seule/elle est handicapée /elle a 60 ans
- 2 Courageux parce que c'est un saut dans l'inconnu/ décision difficile à prendre /aller habiter dans un autre pays/commencer une nouvelle vie
- 3 Intelligent parce qu'elle aura une vie plus adaptée à ses besoins/elle quittera le système qui n'est pas adapté à ses besoins/pays accueillant

Parts 1 and 2 are largely interchangeable

[3 marks]

(c) **Donnez trois raisons pour lesquelles Gisèle a dû écrire un texte avant son arrivée en Suède. (II. 13-17)**

1. Pour se présenter
2. Pour expliquer ses besoins
3. Pour présenter son projet de vie/ses rêves

[3 marks]

(d) **Comment les autorités suédoises ont-ils réagi au projet de vie de Gisèle? (II. 18-23)**

- 1 On a envoyé 2 personnes pour un entretien
- 2 On a préparé un rapport
- 3 On lui a accordé 116 heures par semaine d'assistance
- 4 On lui a donné toutes les possibilités de réaliser sa vie sociale e.g sortir au cinéma

Any 3 from 4

[3 marks]

(e) **Faites le contraste entre la vie menée par Gisèle en Suède et celle qu'elle a connue en France (II.24-31)**

- 1 En Suède elle peut sortir beaucoup/transport
- 2 Elle poursuit plein d'activités/par exemple, donner un concert/jouer de l'orgue/aller au cinéma/à la pêche
- 3 Elle n'a pas de problèmes pour aller aux toilettes
- 4 En France, elle n'avait même pas la liberté de partir pendant une journée entière

Any 3 from 4

[3 marks]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	GCE AS/A LEVEL – NOVEMBER 2004	8682/9716	2

Question 5

LENGTH OF SUMMARY + PERSONAL RESPONSE

Writing within the maximum length is regarded as part of the task and candidates who remain within the limit deserve credit.

We give 10 words latitude up to 150 words and then stop at the next full stop and put a line through the rest.

A candidate who writes between 90-120 words loses 1 mark for quality of language; 60-90 words, 2 marks; less than 60, 3 marks.

Marks for problems and solutions can only be scored in the summary part of the answer.

Any problems/solutions raised in the personal response mark as part of that section.

The quality of language mark is not reduced if the candidate scores 0 for the personal response.

Résumez les problèmes dans la vie d'une handicapée comme Gisèle et les solutions proposées dans la nouvelle loi française

Problèmes

- P1 Les coûts d'une auxiliaire/pas d'argent
- P2 Les nuits seules/ angoisse
- P3 Problèmes de rentrer chez soi
- P4 Impossibilité d'aller aux concerts/transport
- P5 Toilettes pas équipées
- P6 Peur de l'avenir/institution
- P7 Le système français/personne ne les aide/ dépendance/exclusion
- P8 Manque d'éducation
- P9 Manque de travail
- P10 Pas partir pour la journée

Solutions proposées

- S1 allocation individualisée/unique
- S2 revenu décent
- S3 accès aux transports
- S4 accès aux bâtiments/toilettes
- S5 accès à l'éducation
- S6 accès au travail
- S7 un outil statistique plus précis
- S8 privilégier l'autonomie
- S9 inclusion
- S10 moderniser les conditions

[Total 10 marks]

Out of 10 for points scored in the summary

Out of 5 for personal response

Out of 5 for language

Total ringed out of 20